



שפירא ותגר  
כרומיאו ויוליה  
צילום: חאי פרטוש

# הו רומיאו

**תיאטרון הקאמרי מעלה הערב עיבוד חדש לטרגדיה השייקספירית הידועה "רומיאו ויוליה" • בתפקידים הראשיים: דן שפירא ונלי תגר • "זה אתגר גדול", אומר שפירא, "אף פעם לא נגעתי בחומרים של שייקספיר"**

## מאיה כהן

יש קלאסיקות שלעולם לא יימאסו. "רומיאו ויוליה" היא אחת מהן. לא משנה כמה עיבודים ביימתיים וקולנועיים יהיו ליצירה הזאת – תמיד יש מקום לעוד אחד. בתיאטרון הקאמרי החליטו שהגיע הזמן לייצר עוד עיבוד לטרגדיה השייקספירית הידועה.

היום תעלה בבכורה ההפקה החדשה בכיכובם של דן שפירא כרומיאו ונלי תגר כיווליה. הבימוי הוא של נועם שמואל, שלוקח את העלילה להווה, כשמשפחות מונטגיו וקפולט הופכות לשתי משפחות פשע. "זה מרגש מאוד", אומר שפירא. "אף

פעם לא נגעתי בחומרים של שייקספיר, גם לא במסגרת הלימודים, אז זו מן התנסות חדשה בשבילי, לדבר בחריזה ובמשקל. אני עדיין לומד את זה".  
זוגתו להצגה, תגר, נרגשת אף יותר. היא מוכרת לצופים הרבה פחות משפירא. היא השתתפה בסדרה "שירות חדרים" של "יס", ב"עספור" של "הוט" ובכמה הצגות ב"הבימה". "התפקיד הזה עבורי הוא באמת חלום שמתגשם", היא אומרת, "אני לא מאמינה שזה קורה, אני עדיין בהלם. מבחינתי זה כמו להי תנשק עם טום קרוז, סוג של פנטזיה. רק כשאעמוד הערב על במה מול קהל, אני אבין שזה קורה".  
הבימוי של שמואל מכניס לעולם התיכון השייקספירי אלמנטים חדש-

ניים. כבר בכניסה לאולם יתחלק הקהל לשתי המשפחות – כשאנשי כל משפחה ייכנסו מכניסה אחרת. כמו כן יש לבו בהצגה מסכי ויריאו שמפוזרים באולם, שעליהם יוקרנו חלק מהסצנות, וכן יחולקו לקהל אוזניות אחרות שיות שבהן הוא יאזין לדיאלוגים של הרמויות ולמוסיקה הרועשת של גשף הריקודים. מלבד שפירא ותגר בתפקידים הראשיים, יככבו בהצגה גם אריה מוסקוניה, עידו מוסרי, שרה פון שוורצה, רוזינה קמבוס ועוד.  
"אני חושב שיש כאן שילוב בין מור"דרניזציה לקלאסיקה", אומר שפירא. "השפה היא שפה שייקספירית לחלוטין, התרגום של אלי ביזוואי אמנם ערכני אבל הוא שומר על המשקל, על הקצב

ועל השפה הגבוהה של שייקספיר. לעומת זאת, מבחינת הבימוי יש המון טכניקה ודברים שלא היו בתקופה של שייקספיר (צוחק)".  
קשה לשחק חומרים של שייקספיר?  
"זה אתגר מבחינתי. אני משתדל לתת לדרמה להוליך אותי".  
ונראה לך שהקהל פתוח לקבל עיבוד חדשני כזה של יצירה כל כך קלאסית?  
"אני לא יודע, אבל נראה לי שזה מה שיפה, שאפשר להציע סגנונות וצורות בימוי וכמה שונים. בעיניי לעשות כל הזמן אותו דבר זה משעמם, גם לצופים".

mayac@israelhayom.co.il